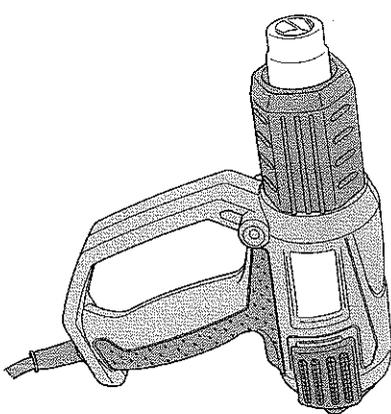


# HITACHI

**Heat Gun**  
**Heißluft Gebläse**  
**Décapeur thermique**  
**Termosoffiatore**  
**Hetelucht pistool**  
**Decapador de aire caliente**  
**Soprador de ar quente**

**RH 650V**



Read through carefully and understand these instructions before use.  
 Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.  
 Lire soigneusement et bien assimiler ces instructions avant usage.  
 Prima dell'uso leggere attentamente e comprendere queste istruzioni.  
 Deze gebruiksaanwijzing s.v.p. voor gebruik zorgvuldig doorlezen.  
 Leer cuidadosamente y comprender estas instrucciones antes del uso.  
 Antes de usar, leia com cuidado para assimilar estas instruções.

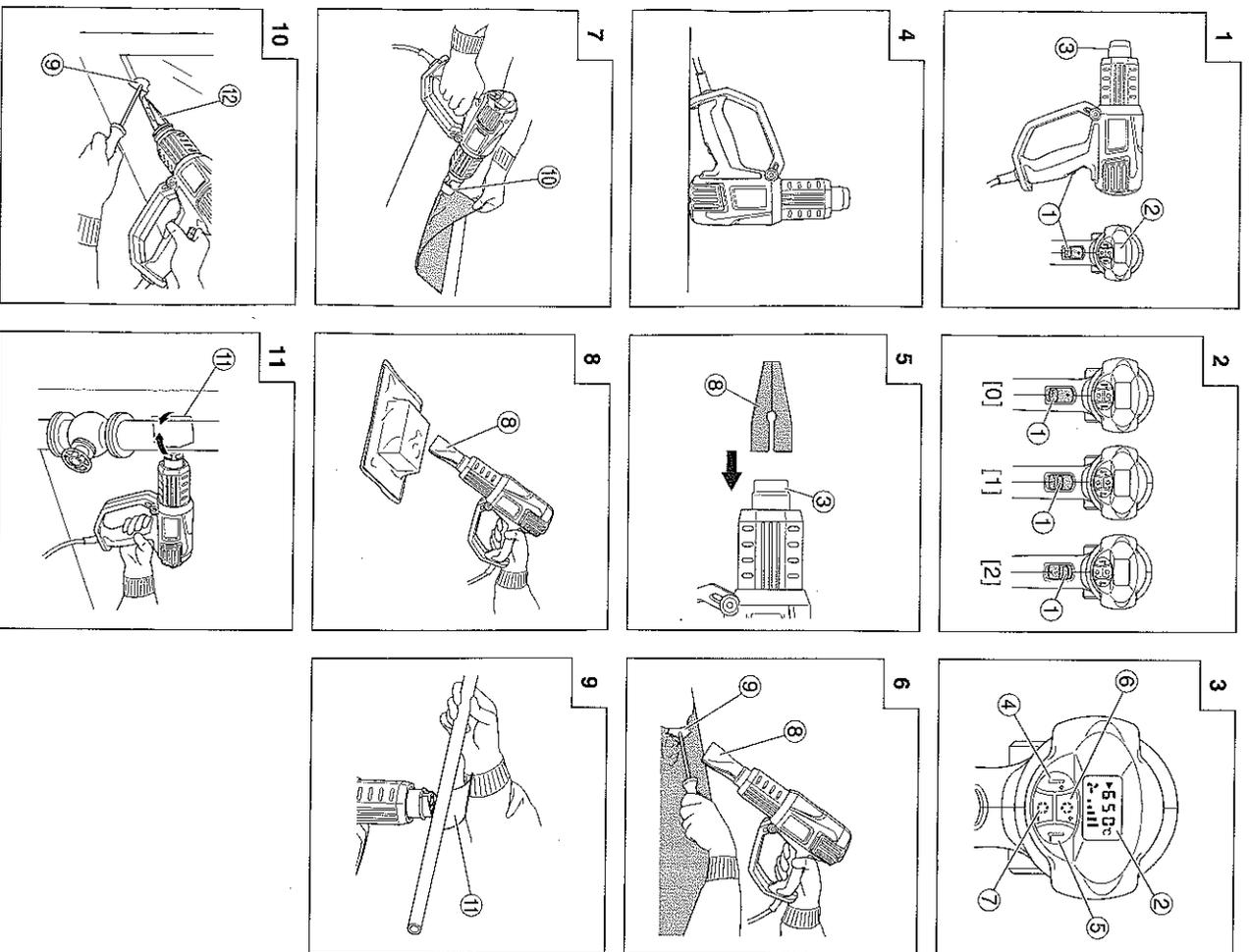
**Handling instructions**  
**Bedienungsanleitung**  
**Mode d'emploi**  
**Istruzioni per l'uso**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Instrucciones de manejo**  
**Instruções de uso**



**Hitachi Koki**

<p>English</p> <p>Object of declaration: Hitachi Heat Gun RH650V</p> <p><b>EC DECLARATION OF CONFORMITY</b></p> <p>We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardization documents EN60335-1, EN60335-2-45, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 and EN61000-3-3 in accordance with Directives 2004/108/EC, 2006/42/EC and 2006/95/EC. This product also conforms to RoHS Directive 2011/65/EU.</p> <p>The European Standards Manager at Hitachi Koki Europe Ltd. is authorized to compile the technical file.</p> <p>This declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p> <p>Deutsch</p> <p>Gegenstand der Erklärung: Hitachi Heißluft Gebläse RH650V</p> <p><b>ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT MIT CE-REGELN</b></p> <p>Wir erklären mit alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt den Standards oder Standardisierungsdokumenten EN60335-1, EN60335-2-45, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 und EN61000-3-3 in Übereinstimmung mit den Richtlinien 2004/108/EC, 2006/42/EC und 2006/95/EC entspricht. Dieses Produkt stimmt auch mit der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU überein.</p> <p>Der Manager für europäische Standards bei der Hitachi Koki Europe Ltd. ist zum Verfassen der technischen Datei befugt.</p> <p>Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.</p>	<p>Nederlands</p> <p>Onderwerp van verklaring: Hitachi Hetelucht pistool RH650V</p> <p><b>EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT</b></p> <p>Wij verklaaren onder eigen verantwoordelijkheid dat dit product conform de richtlijnen of gestandaardiseerde documenten EN60335-1, EN60335-2-45, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 en EN61000-3-3 voldoet aan de eisen van bijlagen 2004/108/EC, 2006/42/EC en 2006/95/EC. Dit product voldoet ook aan de RoHS-richtlijn 2011/65/EU.</p> <p>De manager voor Europese normen van Hitachi Koki Europe Ltd. heeft de bevoegdheid tot het samenstellen van het technische bestand.</p> <p>Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markering.</p> <p>Español</p> <p>Objeto de declaración: Hitachi Decapador de aire caliente RH650V</p> <p><b>DECLARACION DE CONFORMIDAD DE LA CE</b></p> <p>Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que este producto está de acuerdo con las normas o documentos de normalización EN60335-1, EN60335-2-45, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 y EN61000-3-3 según indican las Directivas 2004/108/EC, 2006/42/CE y 2006/95/CE. Este producto satisface también los requisitos establecidos por la Directiva RoHS 2011/65/EU.</p> <p>El jefe de Normas Europeas de Hitachi Koki Europe Ltd. está autorizado para recopilar archivos técnicos.</p> <p>Esta declaración se aplica a los productos con marcas de la CE.</p>
<p>Objet de la déclaration: Hitachi Décapeur thermique RH650V</p> <p><b>DECLARATION DE CONFORMITE CE</b></p> <p>Nous déclarons sous notre seule et entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents de normalisation EN60335-1, EN60335-2-45, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 et EN61000-3-3 en accord avec les Directives 2004/108/CE, 2006/42/CE et 2006/95/CE. Ce produit est aussi conforme à la Directive RoHS 2011/65/UE.</p> <p>Le responsable des normes européennes d'Hitachi Koki Europe Ltd. est autorisé à compiler les données techniques.</p> <p>Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.</p> <p>Italiano</p> <p>Objetto della dichiarazione: Hitachi Termosoffiatore 650V</p> <p><b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITA CE</b></p> <p>Dichiariamo sotto nostra responsabilità che questo prodotto è conforme agli standard o ai documenti sulla standardizzazione EN60335-1, EN60335-2-45, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 e EN61000-3-3 in conformità alle Direttive 2004/108/CE, 2006/42/CE e 2006/95/CE. Il prodotto è inoltre conforme alla direttiva RoHS 2011/65/UE.</p> <p>Il Responsabile delle Norme Europee di Hitachi Koki Ltd. è autorizzato a compilare la scheda tecnica.</p> <p>Questa dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.</p>	<p>Português</p> <p>Objeto de declaração: Hitachi Soprador de ar quente 650V</p> <p><b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE</b></p> <p>Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que este produto está de acordo com as normas ou documentos normativos EN60335-1, EN60335-2-45, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 e EN61000-3-3, em conformidade com as Diretrizes 2004/108/CE, 2006/42/CE e 2006/95/CE. Este produto está também em conformidade com a Diretiva RoHS 2011/65/UE.</p> <p>O Gestor de Normas Europeas da Hitachi Koki Europe Ltd. está autorizado a compilar o ficheiro técnico.</p> <p>Esta declaração se aplica aos produtos designados CE.</p>
<p>29. 12. 2012</p> <p><i>John de Loughry</i></p> <p><b>Hitachi Koki Europe Ltd.</b>          Clonsillaugh Business &amp; Technology Park, Dublin 17, Ireland</p> <p>Representative office in Europe</p> <p><b>Hitachi Power Tools Europe GmbH</b>          Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany</p> <p>Head office in Japan</p> <p><b>Hitachi Koki Co., Ltd.</b>          Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,          Minato-ku, Tokyo, Japan</p>	<p>29. 12. 2012</p> <p><i>F. Tashimo</i></p> <p><b>Hitachi Koki Europe Ltd.</b>          Representative office in Europe</p> <p>Mr. John de Loughry          European Standards and Compliance Manager</p> <p>29. 12. 2012</p> <p><i>F. Tashimo</i></p> <p>F. Tashimo          Vice-President &amp; Director</p>

**Hitachi Koki Co., Ltd.** Code No. C99208771  
 Printed in China



English	Deutsch	Français	Italiano
① Switch	Schalter	Interrupteur	Interruttore
② Display	Display	Affichage	Display
③ Hot wind release nozzle button	Heißluftdüse	Buse à air chaud	Ugello di uscita aria calda
④ Increase Temperature button	Knopf Temperatur erhöhen	Bouton Augmenter la température	Pulsante di aumento temperatura
⑤ Decrease Temperature button	Knopf Temperatur senken	Bouton Réduire la température	Pulsante di riduzione temperatura
⑥ Increase wind power button	Knopf zum Erhöhen der Windkraft	Bouton Augmenter la puissance du souffle	Pulsante di aumento della potenza del getto d'aria
⑦ Decrease wind power button	Knopf zum Verringern der Windkraft	Bouton Réduire la puissance du souffle	Pulsante di riduzione della potenza del getto d'aria
⑧ Nozzle (Plane)	Düse (Flach)	Buse (plate)	Ugello (piatto)
⑨ Scraper	Schaber	Racloir	Raschietto
⑩ Nozzle (Round)	Düse (Rund)	Buse (Ronde)	Ugello (Tondo)
⑪ Nozzle (Curved surface)	Düse (gebogene Fläche)	Buse (surface incurvée)	Ugello (superficie curva)
⑫ Nozzle (Glass protector)	Düse (Glasschutz)	Buse (protection en verre)	Ugello (protezione vetro)

Nederlands	Español	Português
① Schakelaar	Interruptor	Interruptor
② Display	Pantalla	Visor
③ Hetevluchtuitgang	Boquilla de emisión de aire caliente	Bico de libertação de ar quente
④ Knop voor temperatuur verhogen	Botón de aumento de temperatura	Botão Aumentar temperatura
⑤ Knop voor temperatuur verlagen	Botón de disminución de temperatura	Botão Diminuir temperatura
⑥ Knop voor hetevluchtstroom verserken	Botón de aumento de potencia del aire	Botão Aumentar potencia do ar
⑦ Knop voor hetevluchtstroom verzwakken	Botón de disminución potencia del aire	Botão Diminuir potencia do ar
⑧ Mondstuk (vlak)	Boquilla (Plana)	Bico (Plano)
⑨ Schrapper	Raspador	Raspador
⑩ Mondstuk (Rond)	Boquilla (Redonda)	Bico (Redondo)
⑪ Mondstuk (gebogen oppervlak)	Boquilla (Superficie curva)	Bico (Superficie curva)
⑫ Mondstuk (glasschermer)	Boquilla (Protector de cristal)	Bico (Protector de vidro)

## GARANTIE

De garantie op het elektrisch gereedschap van Hitachi is in overeenstemming met de wettelijke/landspecifieke richtlijnen. Deze garantie dekt geen defecten of schade als gevolg van foutief gebruik, misbruik of normale slijtage. In geval van klachten onderzoeken wij u het elektrisch gereedschap samen met het GARANTIECERTIFICAAT dat u achterin deze handleiding aantreft naar een erkend servicecentrum van Hitachi te sturen. Indien door de gebruiker de machine wordt gedemonteerd vervalt de aanspraak op garantie.

## OPMERKING

Op grond van het voortdurende research en ontwikkelingsprogramma van HITACHI zijn veranderingen van de hierin genoemde technische opgaven voorbehouden.

(Traducción de las instrucciones originales)

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERAL DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

### ⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad. Si no se siguen las advertencias e instrucciones, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o daños graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futura referencia.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias hace referencia a la herramienta eléctrica que funciona con la red de suministro (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con pilas (sin cable).

#### 1) Seguridad del área de trabajo

a) Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.

Las zonas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.

b) No utilice las herramientas eléctricas en entornos explosivos como, por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.

Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden inflamar el polvo o los humos.

c) Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice una herramienta eléctrica.

Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

#### 2) Seguridad eléctrica

a) Los enchufes de las herramientas eléctricas tienen que ser adecuados a la toma de corriente.

No modifique el enchufe.

No utilice enchufes, adaptadores, con herramientas eléctricas conectadas a tierra.

Si no se modifican los enchufes y se utilizan tomas de corriente adecuadas se reducirá el riesgo de descarga eléctrica.

b) Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores y frigoríficos.

Hay mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con el suelo.

c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.

La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.

d) No utilice el cable incorrectamente. No utilice el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla.

Mantenga el cable alejado del calor, del aceite, de bordes afilados o piezas móviles.

Los cables dañados o entredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

e) Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable prolongador adecuado para utilizarse al aire libre.

La utilización de un cable adecuado para usarse al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.

f) Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido mediante un dispositivo de corriente residual (RCD).

El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

#### 3) Seguridad personal

a) Esté atento, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica.

No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o esté bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación.

La distracción momentánea cuando utiliza herramientas eléctricas puede dar lugar a importantes daños personales.

b) Utilice un equipo de protección. Utilice siempre una protección ocular.

El equipo de protección como máscara para el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección para oídos utilizado para combates adecuadas reduce los daños personales.

c) Evite un inicio involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en "off" antes de conectar la herramienta a una fuente de alimentación y/o batería, cogérta o transportarla.

El transporte de herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o el encendido de herramientas eléctricas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.

d) Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.

Si se deja una llave en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica podría producirse daños personales.

e) No se extralimite. Mantenga un equilibrio adecuado en todo momento.

Esto permite un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

f) Vístase adecuadamente. No lleve prendas sueltas o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.

La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden pillarse en las piezas móviles.

g) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recogida, asegúrese de que están conectados y se utilizan adecuadamente.

La utilización de un sistema de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

4) Utilización y mantenimiento de las herramientas eléctricas

a) No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.

La herramienta eléctrica correcta trabajará mejor y de forma más segura si se utiliza a la velocidad para la que fue diseñada.

b) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.

Las herramientas eléctricas que no pueden controlarse con el interruptor son peligrosas y deben repararse.

c) Desconecte el enchufe de la fuente eléctrica y/o la batería de la herramienta eléctrica antes de hacer ajustes, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.

Estas medidas de seguridad previenen reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.

d) Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen para que no las cojan los niños y no permita que utilicen las herramientas eléctricas personas no familiarizadas con las mismas o con estas instrucciones.

Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por usuarios sin formación.

- e) Mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si las piezas móviles están mal alineadas o unidas, si hay alguna pieza rota u otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si la herramienta eléctrica está dañada, lívela a reparar antes de utilizarla. Se producen muchos accidentes por no realizar un mantenimiento correcto de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte correctamente mantenidas con los bordes de corte afilados son más fáciles de controlar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones laborales y el trabajo que se va a realizar.** La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a aquellas pretendidas podría dar lugar a una situación peligrosa.
- 5) **Revisión**  
a) Lleve su herramienta a que la revise un experto cualificado que utilice sólo piezas de repuesto idénticas. Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DEL DECAPADOR DE AIRE CALIENTE

- ADVERTENCIA**
- No toque la herramienta o toque el enchufe con las manos mojadas. De lo contrario podría producirse una descarga eléctrica.
  - Compruebe siempre el área de trabajo antes de utilizarlo y no use la herramienta si la seguridad no se puede garantizar. De lo contrario los objetos inflamables, tapados o colocados detrás de zonas invisibles (fundas, techos, suelos, zonas huecas) podrían incendiarse. (disolvente, gasolina, etc.)
  - No utilice la herramienta cerca de sustancias volátiles (disolvente, gasolina, etc.)
  - De lo contrario podría producirse un incendio o una explosión.
  - No se coloque debajo cuando utilice la herramienta en lugares elevados. Asimismo, no pille el cable con nada ni deje que se tire de él. De lo contrario podrían producirse accidentes, o animales. No mire en la boquilla. No lo utilice como secador de pelo bajo ninguna circunstancia. De lo contrario podrían producirse accidentes o lesiones. Puede que se emita gas altamente tóxico si se utiliza sobre plástico, laca o materiales similares. Compruebe siempre que el área de trabajo está completamente ventilada y utilice una máscara de protección contra el polvo.

- Aplique calor suavemente mientras mueve el decapador de aire caliente hacia arriba, hacia abajo, hacia la izquierda y hacia la derecha. Si se apunta constantemente a un único lugar podría producirse humo o un incendio.
  - Si se cae accidentalmente o se golpea, compruebe que la herramienta no presenta daños, grietas o deformaciones. Los daños, las grietas y las deformaciones podrían provocar lesiones.
  - Detenga la operación inmediatamente si la herramienta no funciona correctamente o si se observan ruidos o vibraciones anormales y póngase en contacto con un Centro de Servicios Autorizado Hitachi para que lo inspeccionen y reparen. Si sigue utilizándose podrían producirse lesiones.
  - No se aleje de la unidad cuando este encendida. De lo contrario podrían producirse accidentes.
- PRECAUCIÓN**
- Las piezas de la boquilla suministrada están afiladas. Utilice guantes cuando las extraiga de la funda y cuando las instale o desinstale.
  - La boquilla de emisión de aire caliente, la punta de la boquilla y el material calentado están extremadamente calientes durante la utilización de la herramienta y justo después de su uso. Utilice guantes y evite tocarlos directamente.
  - No utilice cajas internas, cajones u otros espacios cerrados. Si se apunta constantemente a un único lugar podría producirse humo o un incendio.
  - Asegúrese de que la boquilla está al menos a 5 cm del objeto que vaya a calentarse cuando utilice la herramienta. Asimismo, no cubra o bloquee la boquilla. De lo contrario el decapador de aire caliente podría recalentarse, causando fallos.
  - No encienda y apague la herramienta repetidamente. Asimismo, no la utilice con el cable eléctrico doblado o torcido. De lo contrario podrían producirse fallos.
  - No dirija la boquilla de emisión de aire caliente hacia abajo inmediatamente después de su uso. De lo contrario el decapador de aire caliente podría recalentarse, causando fallos.
  - Asegúrese de que la herramienta se ha enfriado completamente antes de almacenarla. De lo contrario podrían producirse quemaduras o malformación de la funda de almacenamiento.

## ESPECIFICACIONES

Alimentación	Tipo	Puede utilizarse con corriente de fase única de 50Hz y 60Hz.	
	Tensión	110 V	120 V a 127 V 220 V a 240 V
Potencia absorbida	Corriente eléctrica nominal	11,7 A	11,0 A 7,6 A
		1375 W	1500 W 2000 W
Capacidad	Volumen del aire	0,25 m <sup>3</sup> /min a 0,5 m <sup>3</sup> /min (interruptor de 5 fases)	
	Temperatura del aire	50 °C - 650 °C (En aumentos de 10 °C)	
Tipo de motor		Motor de corriente continua	
Peso		0,79 Kg	

## ACCESORIOS ESTÁNDAR

- Boquilla (redonda).....1
  - Boquilla (plana).....1
  - Boquilla (superficie curva).....1
  - Boquilla (protector de cristal).....1
  - Raspador (con empuñadura).....1
  - Funda.....1
- Los accesorios estándar están sujetos a cambio sin previo aviso.

## APLICACIÓN

- Levantamiento de pintura
- Reblandecimiento de adhesivo
- Eliminación de masilla en marcos de ventana
- Formación de tubos de resina
- Soldado de plástico
- Envoltura de calor utilizando plástico termorretráctil.
- Soldadura
- Trabajo de secado
- Trabajo de descongelación

## ANTES DE LA OPERACIÓN

- Alimentación**  
Compruebe que la alimentación que se utiliza se ajusta a los requisitos eléctricos especificados en la placa de identificación del producto.
- Interruptor de encendido**  
Compruebe que el interruptor de encendido está en posición de apagado (OFF). Si el enchufe está conectado a un receptáculo cuando el interruptor de encendido está en posición de encendido (ON), la herramienta eléctrica comenzará a funcionar inmediatamente lo que podría causar un grave accidente.
- Alargador**  
Cuando el área de trabajo se retira de la alimentación, utilice un alargador de grosor suficiente y capacidad nominal. El alargador deberá mantenerse lo más corto posible.

## FUNCIONES BÁSICAS

- Operaciones del interruptor y ajustes de la temperatura (Fig. 1, Fig. 2)**  
Deslice la perilla hacia arriba para activar el interruptor y permitir operaciones continuas incluso cuando retire el dedo. Deslice la perilla hacia abajo todo lo que pueda para ajustar el interruptor en la posición [0] y apáguelo. La posición a la que se desliza el interruptor cambiará entre los modos.

- Posición del interruptor [1]:**  
Fija la temperatura del aire en 50 °C y permite ajustar la potencia del aire.
- Posición del interruptor [2]:**  
Permite ajustar la temperatura del aire entre 50 °C y 650 °C, y permite ajustar la potencia del aire.
- Ajuste de la temperatura (Fig. 1, Fig. 2, Fig. 3)**  
La temperatura puede ajustarse entre 50 °C y 650 °C cuando el interruptor está en posición [2]. La temperatura aumentará 10 °C cada vez que se presione el botón de aumento de temperatura (hasta un máximo de 650 °C). Presione el botón continuamente para aumentar la temperatura en incrementos de 10 °C. La temperatura disminuirá 10 °C cada vez que se presione el botón de disminución de temperatura (hasta un mínimo de 50 °C). La temperatura ajustada se indicará en la pantalla cuando se presionen los botones de aumento y disminución de temperatura, pero volverá a la pantalla de temperatura de aire caliente a los pocos segundos. La temperatura se fijará en 50 °C cuando el interruptor esté en la posición [1], no siendo posible el ajuste. Esto se utiliza para enfriar rápidamente material que se deforma con calor y para enfriar la boquilla cuando esta de temperatura de aire caliente a los pocos segundos. La temperatura se fijará en 50 °C cuando el interruptor esté en la posición [1], no siendo posible el ajuste.
  - Ajuste de la potencia del aire (Fig. 1, Fig. 3)**  
La potencia del aire puede ajustarse en cinco fases entre 1 y 5, (0,25 m<sup>3</sup> a 0,5 m<sup>3</sup>)  
Presione el botón [-] para aumentar la potencia del aire y el botón [+] para disminuir la potencia del aire. La herramienta puede utilizarse con su soporte apuntando hacia arriba. (Fig. 4)
- PRECAUCIÓN**  
Compruebe que la herramienta se coloca sobre una superficie estable de manera que no se caiga cuando se utilice apuntando hacia arriba.
- Colocación de la boquilla (Fig. 5)**
- PRECAUCIÓN**  
La boquilla está extremadamente caliente justo después de su uso. No la toque.
- NOTA:**  
No deje que la boquilla se calga.
- Sustituya la boquilla por un tipo que sea adecuado para el trabajo que esté realizando. Introduzca la boquilla, facilitada firmemente en la boquilla de emisión de aire caliente lo máximo posible.

## 5. AJUSTES DE TEMPERATURA

### ADVERTENCIA

- No utilice la herramienta cerca de sustancias volátiles (disolvente, gasolina, etc.)

- No se acerque a las manos o a la cara la boquilla de emisión de aire caliente cuando la esté utilizando. La boquilla, está extremadamente caliente justo después de su uso. No la toque.
- Ajuste la temperatura en función del objeto que vaya a calentar.
- Asimismo, preste atención al material de alrededor que se calentará al mismo tiempo.
- En primer lugar, aplique aire caliente desde una distancia y compruebe que no hay ningún cambio en el objeto que se está calentando. A continuación, acérquelo hasta que alcance una distancia adecuada.

#### Calentamiento de sustancias inflamables (papel, madera, plástico, etc.)

Ajuste el interruptor a la posición [1] y aplique el calor con la boquilla a 10 cm como mínimo del objeto que se está calentando.

Mueva suavemente el extremo de la boquilla hacia arriba, hacia abajo, hacia la izquierda y hacia la derecha para aplicar el calor.

Si se aplica calor constantemente en un lugar podrían producirse malformaciones o humo.

#### Calentamiento de sustancias no inflamables (metal, piedra, hormigón, etc.)

Ajuste el interruptor a la posición [1] y, si no hay ningún problema, desplace a la posición [2].

Aplique el calor con la boquilla a 5 cm por lo menos del objeto que se está calentando.

Si se mantiene la boquilla, demasiado cerca, la herramienta podría recalentarse, causando fallos.

#### EJEMPLO DE TRABAJO

##### PRECAUCIÓN

1. **Levantamiento de pintura (Fig. 6)**  
Utilice una boquilla (plana) o una boquilla (redonda) para reblandecer la pintura con el aire caliente y, a continuación, retírela con el raspador facilitado. Observe que un calentamiento excesivo de la pintura podría hacer que ésta se queme o se endurezca, dificultando su raspado.
2. **Reblandecimiento del adhesivo (Fig. 7)**  
Utilice boquilla (plana) o boquilla (redonda) para reblandecer la superficie y facilitar su desprendimiento y, a continuación, tire de uno de los bordes, sobre calor por debajo y levántelo suavemente para que no se quede ninguna parte del adhesivo.
3. **Envoltura de calor (Fig. 8)**  
Utilice la boquilla (plana) para calentar plástico termorretáctil y tubos. El material cambiará de color y se agrandará si se sopla aire caliente encima desde una distancia próxima. Mantenga una distancia adecuada mientras continúa el proceso.
4. **Formación de tubos de resina (Fig. 9)**  
Utilice una boquilla (suspendida curva) para calentar uniformemente la circunferencia del tubo de resina. Para evitar que el interior del tubo se estreche cuando lo doble, vierta arena dentro, bloquee ambos extremos y dóblelo con suavidad.

5. **Eliminación de masilla de marcos de ventana (Fig. 10)**  
Utilice la boquilla (protector de cristal) para reblandecer la masilla con calor y, a continuación, retire la masilla con el raspador facilitado.  
Observe que el cristal podría agrietarse si se le aplica calor continuamente.
6. **Descongelación de tubos de agua (Fig. 11)**  
Utilice la boquilla (suspendida curva) para calentar la zona congelada desde el borde hasta el centro. No confundida los tubos de agua con los tubos de cristal. Evite dañar las zonas de resina congeladas de los tubos de agua.

#### MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN

1. **Inspección de los tornillos de montaje**  
Inspeccione con regularidad todos los tornillos de montaje para comprobar que están bien apretados. Si algún tornillo está flojo, vuelva a apretarlo inmediatamente. De lo contrario podrían producirse graves peligros.
2. **Mantenimiento del motor**  
El devanado de la unidad del motor es el corazón de la herramienta eléctrica.  
Evite que entren objetos extraños, aceite o agua en la toma.
3. **Sustitución del cable de alimentación**  
La sustitución del cable de alimentación deberá ser realizada por un Centro de servicio autorizado de Hitachi para evitar riesgos de seguridad.
4. **Limpieza en el exterior**  
Cuando la herramienta esté sucia, límpiala con un paño suave y seco o con un paño mojado en agua jabonosa. No utilizar disolventes clóricos, gasolina o disolventes parafinados ya que éstos funden los materiales plásticos.
5. **Lista de repuestos**  
**PRECAUCIÓN**  
La reparación, modificación e inspección de las herramientas eléctricas Hitachi deben ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado de Hitachi. Esta lista de repuestos será de utilidad si es presentada junto con la herramienta al Centro de Servicio Autorizado de Hitachi, para solicitar la reparación o cualquier otro tipo de mantenimiento.  
En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.

#### MODIFICACIONES

Hitachi Power Tools introduce constantemente mejoras y modificaciones para incorporar los últimos avances tecnológicos.  
Por consiguiente, algunas partes pueden ser modificadas sin previo aviso.

#### GARANTÍA

Las herramientas motorizadas de Hitachi incluye una garantía conforme al reglamento específico legal/nacional. Esta garantía no cubre los defectos o daños debidos al uso incorrecto, el abuso o el desgaste normal. En caso de reclamación, envíe la herramienta motorizada, sin desmontar y con el CERTIFICADO DE GARANTÍA que aparece al final de estas instrucciones de uso, al Centro de Servicio Autorizado de Hitachi.

#### NOTA

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HITACHI estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

#### AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA PARA A FERRAMENTA ELECTRICA

##### ⚠️ AVISO

Leia todas as instruções e avisos de segurança. Sem seguir todas as instruções e os avisos, pode provocar um choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

O termo "ferramenta eléctrica" em todos os avisos refere-se à sua ferramenta ligada à corrente (com fios) ou à ferramenta eléctrica a baterias (sem fios).

##### 1) Segurança da área de trabalho

- a) Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.
- b) As áreas escuras ou cheias de material são propícias aos acidentes.
- c) Não trabalhe com ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.
- d) As ferramentas eléctricas criam faíscas que podem inflamar o pó dos fumos.
- e) Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando trabalhar com uma ferramenta eléctrica.

##### 2) Segurança eléctrica

- a) As fichas da ferramenta eléctrica devem corresponder às tomadas.
- b) Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra.
- c) As fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzem o risco de choques eléctricos.
- d) Evite contacto corporal com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, máquinas e frigoríficos.
- e) Existe um risco acrescido de choque eléctrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- f) Não exponha ferramentas eléctricas à chuva ou condições de humidade.
- g) A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumentará o risco de choques eléctricos.
- h) Não abuse do fio. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica.
- i) Mantenha o fio afastado do calor, óleo, margens atadas ou peças em movimento.
- j) Os fios danificados ou entrelaçados podem aumentar o risco de choques eléctricos.
- k) Quando trabalhar com uma ferramenta eléctrica na exterior, utilize uma extensão eléctrica para utilização exterior.
- l) A utilização de um fio adequado para utilização no exterior reduz o risco de choques eléctricos.
- m) Se não for possível evitar a utilização de uma máquina eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD).
- n) A utilização de um RCD reduz o risco de choque eléctrico.

##### 3) Segurança pessoal

- a) Mantenha-se alerta, esteja atento ao que está a fazer e utilize senso comum quando trabalhar com uma ferramenta eléctrica.
- b) Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.

(Tradução das Instruções originais)

Um momento de desatenção enquanto trabalha com ferramentas eléctricas pode resultar em ferimentos pessoais graves.

- a) Utilize equipamento de protecção pessoal. Utilize sempre protecção para os olhos. O equipamento de protecção, tal como uma máscara de pó, sapatos de segurança antiderrapantes, chapéu rígido ou protecção auricular utilizados para condições adequadas reduzem os ferimentos pessoais.
- b) Evite ligar por acidente. Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de ligar a fonte de alimentação e/ou bateria, levantar ou transportar a ferramenta.
- c) Transportar ferramentas eléctricas que estão com o interruptor ligado é propício a acidentes.
- d) Remova qualquer chave de parafusos ou chave-inglesa de regulção antes de ligar a ferramenta. Uma chave-inglesa ou de parafusos ligada à parte rotativa da ferramenta pode provocar ferimentos pessoais.
- e) Não se estique. Mantenha sempre o controlo e equilíbrio adequados.
- f) Isto permite obter um melhor controlo da ferramenta em situações inesperadas.
- g) Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou fofas. Mantenha o cabelo, roupas e luvas afastados das peças móveis.
- h) As roupas largas, fofas ou cabelo comprido podem ser apinhados em peças móveis.
- i) Se forem torcidos dispositivos para aligação de extractores de pó e dispositivos de recolha, certifique-se de que estes estão ligados e são utilizados adequadamente.
- j) A utilização de uma recolha de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.
- k) Utilização da ferramenta e manutenção
- l) Não force a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta correcta para a sua aplicação.
- m) A ferramenta correcta fará o trabalho melhor e com mais segurança a velocidade para a qual foi concebida.
- n) Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não aligar ou desligar.
- o) Qualquer ferramenta que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
- p) Desligue a ficha da rede antes e/ou a bateria da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer regulções, mudar os acessórios ou guardar ferramentas eléctricas.
- q) Tais medidas de segurança de prevenção reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.
- r) Guarde as ferramentas eléctricas fora do alcance de crianças e não permita que pessoas não habituadas à ferramenta eléctrica ou estas instruções trabalhem com a ferramenta.
- s) As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexpertos.
- t) Efectue a manutenção de ferramentas eléctricas. Verifique a existência de desalinhamentos ou dobragens das peças móveis, quebras de peças e quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento das ferramentas eléctricas.
- u) Se danificada, mande reparar a ferramenta antes de utilizar.
- v) Muitos acidentes são causados por ferramentas com má manutenção.